

七彩方言

——方言与文化趣谈

主编 甘于恩
副主编 刘倩



华南理工大学出版社

七彩方言

方言与文化趣谈

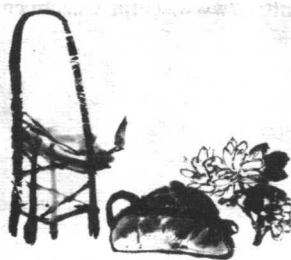
主编 甘于恩 副主编 刘倩

撰稿人 (按音序排列)

甘于恩 贺敏洁 黄碧云

刘倩 吴芳 冼伟国 (马来西亚)

周洪涛



华南理工大学出版社

广州

图书在版编目 (CIP) 数据

七彩方言: 方言与文化趣谈/甘于恩主编, 刘倩副主编. —广州: 华南理工大学出版社, 2005.3 (2006.1 重印)

ISBN 7-5623-2198-1

I. 七… II. ①甘… ②刘… III. 汉语方言-方言研究 IV. H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 013535 号

总发行: 华南理工大学出版社 (广州五山华南理工大学 17 号楼, 邮编 510640)

发行部电话: 020-87113487 87111048 (传真)

E-mail: scutc13@scut.edu.cn

<http://www.scutpress.com.cn>

责任编辑: 乔丽 黄丹丹

印刷者: 广东省阳江市教育印务公司

开本: 880×1230 1/24 印张: 14 字数: 360 千

版次: 2006 年 1 月第 1 版第 2 次印刷

印数: 3 001~5 000 册

定价: 28.00 元

版权所有 盗版必究



“赤橙黄绿青蓝紫，谁持彩练当空舞？”伟人富有想像力的词句，不知令多少人为之倾倒。不过，是否有人知道，汉语方言的多姿多彩，也丝毫不亚于雨后的彩虹呢？所以我们用“七彩”来形容方言的魅力，同时暗指本书的七大版块。

方言与文化的关系，近来渐成热门的话题，出版了不少这方面的读物。如游汝杰、周振鹤的《方言与中国文化》、弥松颐的《京味儿夜话》、钱乃荣的《沪语盘点——上海话文化》、易中天的《西北风东南雨》等等。不过这些书或写得近乎学术著作，学究气较浓，或只涉及一种方言，读者看了之后未免有“只见树木，不见森林”之感，颇有点儿不解馋。笔者自从20世纪80年代修读方言学以来，就有一个小小的愿望，那就是写一本汉语方言学的通俗性读物，向读者介绍方言学的常识，尽量做到全面、客观、准确、生动，让读者在掌握语言知识之余，能够感受汉语方言的博大精深和丰富多彩，享受一次愉悦的精神“会餐”。

方言学的读物，可以写得深奥、严谨、学究气十足，但那样不符合本书的宗旨。本书的读者对象是中等文化程度以上的读者，因此，我们写作时便要处处考虑到这些读者的接受能力和品味，文章要短小精悍，笔触要生动活泼，用词要通俗易懂，通过各个版块的有机联系，将汉语方言的知识和现象串联成一个“网络”。读者读完全书，自然对汉语方言的基本知识有概要式的了解，即使是有选择性地阅读，对于提升读者的语文知识，对于加强他们对祖国传统文化的认识，也大有好处。

方言是地方文化的载体，可以说，没有方言，地方文化就失去了依附。我们以前由于认识上的偏差，对于方言有不少误解，以为研究、介绍方言，不利于推

广普通话、不利于语言规范化。其实，深入地研究和认识方言的特点，非但不会妨碍“推普”，不会妨碍语言规范化，反而会有有效地促进这项具有历史意义的工作，个中道理，请读者详细阅读本书的有关章节，这里就不赘述了。

本书的写作，从酝酿到成书，历时五年，笔者耗费了大量的心血，虽然不敢说没有错误，但基本上尊重方言事实，求实求真求趣，将汉语方言中最精华的东西呈现给亲爱的读者。然而，书成之后，不免惶恐，实在是因为笔者学识有限，阅历有限，时间也有限。如果有遗珠之憾，责任当然要由我来负。在此预先向读者致歉，希望得到读者的指教和批评，令此书将来再版时可以有会不断改善。

书稿杀青在即，不禁想起诸位师长在本人成长过程中所给予的关爱。是詹伯慧教授引导我走入方言研究的学术殿堂，他的人格魅力有口皆碑，他的学识亦使我受惠无穷，他老人家在我感到彷徨的时候，数度伸手扶助，感激之情，难以言表。张日昇教授也是我的患难之交，在我最困难的时候，是他用真诚的情谊，帮助了我，如今他远在国外，令人怀念。“滴水之恩，当涌泉相报”，很遗憾不能在有限的篇幅一一列举帮助过我的同事和朋友，但他们的友情，可以说是我编写成这本书的动力之一。

感谢华南理工大学出版社对本书出版的大力支持，没有他们的慧眼相识，本书不可能这么快与读者见面。华南理工大学杨蔚博士极力鼓励此书出版，暨南大学刘新中博士帮忙绘制闽、客方言分布图，且对本书细节的完善出力不少，厦门大学刘镇发博士为本书提供了部分方言分布图，本书某些方言分布图引自有关方言专著，谨向以上各位及相关作者衷心谢意。

未了，还要诚挚地感谢本书的其他几位作者：刘倩、贺敏洁、黄碧云、吴芳、冼伟国、周洪涛，他们在攻读研究生学业的过程中，结合自己方言的实际，写出了许多活泼、有趣的短文，交出了一份比较好的“答卷”，可喜可贺！尤其是刘倩同学，为本书的策划和撰稿做了大量的工作，如果本书有可取之处的话，她的成绩是值得记取的。

是为序。

甘于恩

2004年11月5日于广州暨南大学

目
录

方言纵横谈

汉民族共同语	(2)
什么是汉语方言	(3)
为何会有方言差异	(4)
汉语方言学	(5)
汉语方言的分区	(6)
方言与普通话的差异	(8)
研究方言的意义	(9)
北方方言的形成与分布	(10)
北方方言的特点	(12)
东北方言的民俗划分	(13)
侃侃北京话	(14)
说说天津话	(16)
唠唠东北话	(17)
吴方言的形成与分布	(19)
吴方言的特点	(21)
湘方言的形成与分布	(22)

二

求



湘方言的特点	(24)
赣方言的形成与分布	(25)
赣方言的特点	(27)
客家方言的形成与分布	(28)
客家方言的特点	(30)
粤方言的形成与分布	(31)
粤方言的特点	(33)
闽方言的形成与分布	(34)
闽方言的特点	(36)
晋语简介	(37)
徽语简介	(39)
广西平话	(41)
海外的汉语方言	(43)

方言博物馆

古音的保存	(46)
广州话古语词的保留	(47)
闽人与闽地	(48)
岭南地名与古代图腾文化	(50)
唐人种种	(51)
近代汉语事态助词“来”在方言中的留存	(53)
追溯港澳街道名的近代史	(55)
“办馆”溯源	(57)
文白读中寻古溯源	(60)
“把”=“给”=“被”?	(61)



方言形容词的使动用法	(62)
“我弟弟的箱子的底子是纸的”	(63)
从“嘚瑟”说起	(64)
东北官话中的“站话”	(66)
东干语和西北方言	(67)
新加坡闽南语对“华语”的影响	(69)
马来西亚的华人方言	(71)

方言流行风

多姿多彩的方言语词	(74)
最强势的方言	(75)
北京俏皮话儿	(76)
上海方言熟语	(78)
东北方言词语趣谈	(80)
东北方言熟语	(82)
东北方言中的动词“整”	(84)
丰富多彩的程度副词	(86)
说说“睡会儿先”	(88)
戏说“白话”	(89)
方言绕口令	(91)
口头禅	(93)
流行语	(94)
潮汕话的趣味形容	(96)
“唔该”一句,妙处多多	(97)
“牛人真牛”	(98)

目

录



穿“马甲儿”就不认识你了？	(100)
从“小强”说起	(101)
方言流行曲	(102)
影视剧对白百“话”齐放	(103)

方言风景线

方言亲属称谓趣谈	(106)
方言对对碰	(107)
汉语方言中的少数民族语言借词	(108)
方言地名睇真 D	(110)
读地名,名从主人	(112)
陕西方言中的形容方式	(113)
东北方言中的一类特殊的状态形容词	(114)
湖南中部地区特殊的表程度的方言形容词	(115)
河南话里的“中”	(116)
闽语潮汕话的“了了了”	(117)
湘方言词汇的一致性和差异性	(118)
双峰话中的“师傅”和“领导”	(120)
方言禁忌语	(122)
从“培光”说起	(124)
怎一个“死”字了得	(125)
千奇百怪的名称	(126)
“黄”“王”不分	(127)
数字的“钱”途	(128)
“水”性杨花	(129)

目

录



别具一格的沪上店名	(131)
“峇峇”及其他	(132)
“大饱”与“大包”	(133)
马来西亚的“黄梨”	(134)
京都小吃吆喝声	(135)
顺心顺意的食物	(136)
潮汕小吃——“裸”	(137)
人人齐“捞生”	(138)
以稀为贵的“金银果”	(140)
榴槤飘香	(142)
中华美食与美辞	(144)
“跑龙套”的花样儿	(145)
“骗人”的花样儿	(147)
来玩儿“捉迷藏”	(149)
说“抠搜”	(151)

方言与文学艺术

丰富多彩的方言文学	(154)
北京话与京味儿小说	(155)
东北方言与东北二人转	(156)
“二人转”与“二人台”	(157)
西北方言与“信天游”	(159)
西北方言与“花儿”	(161)
山西方言与山西民歌	(163)
相声与方言	(166)

11

求



异彩纷呈的天津曲艺	(167)
豫剧唱腔与河南方言声韵	(169)
客家方言与客家口头文学	(171)
广东的方言文学	(173)
广东的曲艺	(174)
抗战时期的方言歌	(176)
粤剧唱词 韵味无穷	(177)
厦门渔歌唱出真生活	(178)
泉腔梨园戏与泉州方言	(180)
西洋景和独脚戏	(181)
乡味贯于耳的双峰民歌	(183)

粤方言风采

广东的民系和语言	(186)
广州话	(187)
粤音概说	(188)
广州话的声母和韵母	(189)
广州话的声调与平仄	(191)
广州话的变调	(192)
粤语本字追踪	(193)
粤语的量词	(194)
粤语的体貌	(195)
粤语的文白异读	(197)
亦做做夫子,也说说粤语	(198)
香港粤语的特点	(199)



香港粤语中的英文词	(200)
至 in 香港粤语	(202)
粤语的“三字”熟语	(204)
粤语的谚语和成语	(205)
粤语中的歇后语	(207)
粤语称谓“万花筒”	(209)
粤语的句末语气词	(210)
吉祥语和禁忌语的使用	(212)
数字迷信不可取	(213)
粤式“洋泾浜”	(215)
乐趣多多的粤语儿歌	(216)
不能不去的香港地(一)	(218)
不能不去的香港地(二)	(219)
俗语中的广东文化	(221)

方言精品书架

《现代汉语方言大词典》	(224)
《汉语方言大词典》	(226)
《中国语言地图集》	(228)
《普通话基础方言基本词汇集》	(230)
《昌黎方言志》	(232)
《汉语方言概要》	(233)
《汉语方言及方言调查》	(234)
《汉语方言语法类编》	(235)
《方言调查字表》	(236)

目

求



《汉语方音字汇》和《汉语方言词汇》·····	(238)
《方言》季刊·····	(240)
《广东粤方言概要》·····	(242)
《广州话正音字典》·····	(244)
《客赣方言比较研究》·····	(246)
方言学入门书目·····	(247)
方言与文化·····	(249)
方言研究新视角·····	(250)
粤方言书目·····	(252)
客家方言书目·····	(254)
闽方言书目·····	(256)
吴方言书目·····	(258)
附录1 方言网站介绍·····	(260)
附录2 方言怪味豆·····	(267)
附录3 全国部分城市汉语方言系属简表·····	(288)
附录4 全国各大院校招收方言学研究生导师一览表·····	(317)



汉民族共同语



民族共同语指一个民族全体成员通用的语言。它是在一种方言的基础上形成的，作为民族共同语的基础的方言就叫基础方言。什么方言能成为民族共同语的基础方言，取决于那种方言在社会中所处的地位，取决于那个方言区的政治、经济、文化以至人口等条件。

现代汉民族共同语（普通话）是经过漫长的历史发展过程形成的。汉民族共同语的书面语在先秦时代就产生了，当时称为“雅言”，后来，随着口语的发展，这种书面语逐渐脱离了口语，称作文言文。到了唐宋，产生了一种接近口语的书面语——白话文，并出现了许多用白话文写成的古典名著，如《水浒传》《西游记》《红楼梦》等。五四运动后，白话文运动和国语运动推动了言文一致，并大大加强了北京话的代表性，促使北京音成为全民族共同语的标准音。国家有关法规规定：现代汉民族的共同语就是“以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文作为语法规范的普通话”。

（甘于恩）





什么是汉语方言



中国幅员广大，各地使用的汉语各有口音的不同。对于这一点，到过中国的人都深有体会。正如明代音韵学家陈第所说：“时有古今，地有南北，字有更革，音有转移，亦势所必至。”那么，什么是汉语方言呢？

汉语方言指的是汉语的地方变体，又叫“地方话”。汉语方言历来复杂，其形成主要跟地理因素（如江河湖泊、山岭及交通要道）相关，有的则与历史因素有关，如移民、驻军、旧的行政区划等。方言虽只在一定地域中通行，但本身却也是一种完整的语言体系。方言都具有系统的语音结构体系、词汇结构体系和语法结构体系，都能满足本地区社会交际的需要，因此方言并无优劣之分。同一民族的各种方言，和这个民族的共同语，一般总是表现出“同中有异，异中有同”的语言特色。

我国人口众多，方言复杂，为了了解、研究方言情况，有必要对特征各异的方言划分方言区。按照层次的不同，一般使用大区、方言片（次方言）、方言小片、地点方言等概念，例如，北方方言系汉语方言中的一个大区，广州话则是粤语中的一个地点方言。





为何会有方言差异



一般认为，汉语各方言都源于共同的母语古代汉语，是由古汉语分化、演变而成的，形成方言差异、促使语言分化的原因主要是社会的原因，也就是社会的分离、人群的迁徙、地理的阻隔、民族的融合和语言的接触。

语言是社会生活的纽带，当社会生活分离时，统一的纽带就可能一分为二。福建莆仙话在宋代时还属闽南话，后因经济繁荣、文化发达，加上邻近福州话，从近代开始，莆仙话便产生了离心力，独立为闽语的一种次方言。莆仙话的产生是因为其内部社会生活环境发生了变化，给其独立发展提供了条件。人口迁徙是产生新方言的常见原因。几乎所有汉语方言的形成都与人口流动有关，像南方的粤语、闽语、客家方言都是不同的历史时期从中原地区移民南迁而带来的方言，这些方言都程度不等地保留古汉语的成分，但又与居住地的语言产生融合。

地理的阻隔在古代往往成为方言分化的条件。闽语、粤语较多保留古汉语成分，跟这两种方言所处的地理位置有关：广东、福建以前交通不便，地处南方边缘区域，人员往来、接触相对较少，其语言便少有变化；而中原地区汉语由于各种原因，发展速度较快，形成方言间的差异。

民族融合在我国是客观事实，从先秦的东夷、西戎、南蛮、北狄到后来的突厥、契丹、羌等，民族间既有竞争，更多的是和平相处，语言上也有许多相互吸引、相互混合的表现。例如，南方方言有壮侗语、苗瑶语的成分，北方方言有阿尔泰语的成分。

语言的接触包括方言与共同语及方言间的接触。粤语的四邑话本来是非粤语（闽、赣）的移民带来的，几百年来由于广府话的强大影响，慢慢走上了粤化的道路；厦门话则是来自泉州和漳州的移民带来的方言互为融合后，形成的一种新兴方言，最后取代了泉州话在闽南话中的中心地位。

（甘于恩）